Serbo-Croatian is a South Slavic language spoken by about 18 million people in the Balkans region. Dialectically, Serbo-Croatian is divided into three groups: Štokavian (east, center, and southwest), Kajkavian (north), and Čakavian (west). The names of these dialects derive from their respective words for the interrogative pronoun "what".

Stokavian was chosen in the early nineteenth century to be the literary standard. However, Stokavian itself can further divided into three variants: Ekavian (Serbia), Ijekavian (western Serbia and Croatia), and Ikavian (Dalamatia and parts of Bosnia). Although there are some lexical and morphological differences, they differ mainly on the pronunciation of the mid front vowel /e/ (it is this difference from which their names derive). It is interesting to point out that although they are all mutually intelligible, because of the political situation in the former Yugoslavia, they are considered by their speakers to be difference languages, particularly the Ekavian and Ijekavian dialects which are commonly referred to as the languages Serbian and Croatian respectively.

The speaker here is a woman from Zagreb that speaks the ljekavian variation (Croatian).

#### Croatian Consonant Phonemes:

| Stops      | p | t     |    |                              | k |
|------------|---|-------|----|------------------------------|---|
|            | b | d     |    |                              | g |
| Fricatives | f | S     | ſ  |                              |   |
|            | V | Z     | 3  |                              |   |
| Affricates |   | ts    | t∫ | (cç)                         |   |
|            |   |       | d3 | $(\mathfrak{z}\mathfrak{j})$ |   |
| Nasals     | m | n     | -  | n                            |   |
| Liquids    |   | 1     |    | K                            |   |
|            |   | f (r) | )  |                              |   |
| Glides     |   |       |    | j                            |   |
|            |   |       |    |                              |   |

In most dialects of Croatian, there is a contrast between palatal-alveolar affricates and palatal affricates, however this speaker does not seem to distinguish them. /r/ may occur as a stressed syllabic segment and [r] is the long counterpart thereof.

#### Croatian Vowel Phonemes:

Vowel length is contrastive. As well, stressed vowels can have either a rising or a falling tone. In combination with length, this produces four phonemic patterns that in this data have been marked using the traditional Serbo-Croatian notation. The tones are: 1) long rising, marked by an acute accent on the vowel (´), 2) long falling, marked by a circumflex (^), 3) short rising, marked by a grave accent (`), and 4) short falling, traditionally marked by two grave accents, here it is represented by an umlaut ("). The unmarked stress pattern is the short, falling tone on the first syllable. In polysyllabic words, stress never falls on the final syllable.

#### I. Spontaneous Speech

### II. Word Lists

#### Plosives:

| 1.  | [pá:dɛʒ]                 | padež     | 'case'               |
|-----|--------------------------|-----------|----------------------|
| 2.  | [bâ:jka]                 | bajka     | 'fairy tale'         |
| 3.  | [pehar]                  | pehar     | 'goblet'             |
| 4.  | [bˈɛkstvo]               | bjekstvo  | 'flight, escape'     |
| 5.  | [pära]                   | para      | 'steam'              |
| 6.  | [bära]                   | bara      | 'puddle'             |
| 7.  | [tʃäroban]               | čaroban   | 'magic'              |
| 8.  | [tʃàrapa]                | čarapa    | 'socks'              |
| 9.  | [kɔ̀bats]                | kobác     | 'sparrowhawk'        |
| 10. | [kɔ̂pat]]                | kopač     | 'digger'             |
| 11. | [tárma]                  | tama      | 'dark, dusk'         |
| 12. | [da:ma]                  | dama      | 'lady'               |
| 13. | [tèren]                  | teren     | 'terrain'            |
| 14. | [dɛ̞̞̞̞̞̃n]              | deran     | 'mischievous boy'    |
| 15. | [turga]                  | tuga      | 'sorrow'             |
| 16. | [dúːga]                  | duga      | 'rainbow'            |
| 17. | [pöt <sup>j</sup> e:san] | potesan   | 'rather tight'       |
| 18. | [pödesan]                | podesan   | 'suitable'           |
| 19. | [gatati]                 | gatati    | 'to tell the future' |
| 20. | [gädītise]               | gaditi se | 'to be disgusted'    |
| 21. | [sâ:t]                   | sat       | 'hour'               |
| 22. | [säd]                    | sad       | 'now'                |
| 23. | [rät]                    | rat       | 'war'                |
| 24. | [râ:d]                   | rad       | 'work'               |
| 25. | [ká:lɪti]                | kaliti    | 'to temper'          |
| 26. | [gäleb]                  | galeb     | 'seagull'            |
| 27. | [kɔ̀la:tʃ]               | kolač     | 'cake'               |
| 28. | [gɒlɛm]                  | golem     | 'huge'               |
| 29. | [nëka]                   | neka      | ʻit's okay'          |
| 30. | [nëga]                   | njega     | 'care, nursing'      |
| 31. | [bàkar]                  | bakar     | 'copper'             |
|     |                          |           |                      |

# Croatian (Zagrab)

| 32.   | [bâ:ger]  | bager   | 'dredge'   |  |  |
|---|---|---|--|--|--|
| <u>Fricat</u>                                 | Fricatives:   |   |  |  |  |
| 1.<br>2.<br>3.<br>4.<br>5.                    | [fläʃa]<br>[vìʃɛ]<br>[fälɪti]<br>[vàʎati]<br>[kùʃɛɾ]                  | flaša<br>više<br>faliti<br>valjati<br>kofer               | 'bottle' 'more' 'missing, lacking' 'be good' 'suitcase'              |  |  |
| 6.<br>7.<br>8.<br>9.<br>10.                   | [koverta] [sàbrati] [zäborabīti] [sinuti] [zinuti]                    | koverta<br>sabrati<br>zaboraviti<br>sinuti<br>zinuti      | 'envelope' 'to gather' 'forget' 'to shine, flash' 'open one's mouth' |  |  |
| 11.<br>12.<br>13.<br>14.<br>15.               | [pasi:rati]<br>[päzīti]<br>[kosa]<br>[koza]<br>[fälītise]<br>[ʒälīti] | pasirati<br>paziti<br>kosa<br>koza<br>saliti se<br>žaliti | 'to strain' 'to be careful' 'hair' 'goat' 'to joke' 'to mourn'       |  |  |
| 17.<br>18.<br>19.<br>20.<br>21.               | [Jöpa]<br>{zo:pa}<br>[du:fa]<br>[prɒdu:zɪti]<br>[Jâ:rati]             | šupa<br>župa<br>dusa<br>produžiti<br>šarati               | 'shed' 'district' 'soul' 'to lengthen' 'to scribble'                 |  |  |
| 22.<br>23.<br>24.<br>25.<br>26.               | [ɒʒaːrɪti]<br>[tʃäk]<br>[tʃëp]<br>[dʒëp]<br>[bätʃva]                  | ozariti<br>čak<br>čep<br>džep<br>bačva                    | 'to burn, sting' 'even, though' 'cork' 'pocket' 'barrel'             |  |  |
| 27.<br>28.<br>29.<br>30.<br>31.               | [pɒʎubats]<br>[tsɛ̃rɪtisɛ]<br>[tsèduʎa]<br>[bàtsatʃ]<br>[väralats]    | poljubac<br>ceriti se<br>cedulja<br>bacac<br>varalac      | 'kiss' (N) 'to grin' 'slip of paper, note' 'thrower' 'a con artist'  |  |  |
| Vowel Length:                                 |   |   |  |  |  |
| 1.<br>2.<br>3.<br>4.<br>7.<br>8.<br>9.<br>10. | [päs] [pâ:s] [gräd] [grâ:d] [gôrk] [gÿk] [pÿ]                         | pas<br>pas<br>grad<br>grad<br>Grk<br>grk<br>po<br>po      | 'dog' 'belt' 'hail' 'town' 'Greek' 'bitter' 'with' 'half'            |  |  |
| 11.<br>12.<br>13.                             | ko:pīti]<br>[köpīti]<br>[lû:k]  | kupiti<br>kupiti<br>luk                                   | 'to buy'<br>'to gather'<br>'arch'                                    |  |  |

# Croatian (Zagrab)

| 14. | [lük]    | luk    | 'onion'    |
|-----|----------|--------|------------|
| 15. | [riːba]  | riba   | 'fish'     |
| 16. | [riba]   | riba   | 'he ribs'  |
| 17. | [smlm]   | smijem | 'to dare'  |
| 18. | [smim]   | smijem | 'to laugh' |
| 19. | [dê:sni] | desni  | 'gums'     |
| 20. | [dèsnɪ]  | desni  | ʻright'    |

## Palatal Consonants:

| 1.  | [tʃɛ̃lav]                 | ćelav      | 'a bald person'        |
|-----|---------------------------|------------|------------------------|
| 2.  | [dʒâ:k]                   | dak        | 'pupil'                |
| 3.  | [tʃuditise]               | ćuditi se  | 'to be taken aback'    |
| 4.  | [dʒŭ <sup>1</sup> dʒitsa] | durdica    | 'lilly of the valley'  |
| 5.  | [tʃüʃka]                  | ćuška      | 'slap'                 |
| 6.  | [tudzi:nats]              | tudinac    | 'stranger'             |
| 7.  | [mê:d]                    | med        | 'honey'                |
| 8.  | [mëdʒu]                   | medu       | 'among'                |
| 9.  | [nöt∫]                    | noć        | ʻnight'                |
| 10. | [nô:ʒ]                    | nož        | 'knife'                |
| 11. | [páːtʃɛ]                  | parče      | 'piece'                |
| 12. | [petʃi]                   | peći       | 'to bake'              |
| 13. | [ɒbúːtʃi]                 | obući      | 'put on clothes'       |
| 14. | [vɒ̀da]                   | voda       | 'water'                |
| 15. | [vödʒa]                   | vođa       | 'leader'               |
| 16. | [nijem]                   | nijem      | 'mute'                 |
| 17. | [ɲën]                     | njen       | 'her, hers'            |
| 18. | [nûːdɪti]                 | nuditi     | 'to offer'             |
| 19. | [pilva]                   | njiva      | 'to cultivate a field' |
| 20. | [däɲu]                    | danju      | 'during the day'       |
| 21. | [rapiv]                   | ranjiv     | 'vulnerable'           |
| 22. | [lûːd]                    | lud        | 'insane'               |
| 23. | [kû:di]                   | ljudi      | 'people'               |
| 24. | [lòla]                    | lula       | 'pipe'                 |
| 25. | [kukati]                  | ljuljati   | 'to swing'             |
| 26. | (nedjelo)                 | nedjelo    | 'crime'                |
| 27. | [nèdjīka]                 | nedjelja   | 'Sunday'               |
| 28. | [clii]                    | rilo       | 'snout'                |
| 29. | [ʃúːʎatisɛ]               | šuljati se | 'to walk furtively'    |

# <u>Vowels: Pitch and Accent:</u>

| 1. | [ʒène]  | žene  | 'women'           |
|----|---------|-------|-------------------|
| 2. | [ʒɛ̀nə] | žene  | 'of women'        |
| 3. | [ʒêne]  | žene  | 'women' (imp)     |
| 4. | [sɛlɒ]  | selo  | 'villiage'        |
| 5. | [se:la] | sela  | 'villages'        |
| 6. | [sëla]  | sela  | 'of the villages' |
| 7. | [jëste] | jeste | 'it is'           |

# Croatian (Zagrab)

| 8.  | [jëstè]  | jeste | 'are you'    |
|-----|----------|-------|--------------|
| 9.  | [vrá:ta] | vrata | 'door'       |
| 10. | [vrâ:ta] | vrate | 'neck' (gen) |
| 11. | [blâ:go] | blago | 'livestock'  |
| 12. | [blá:go] | balgo | 'mildly'     |
| 13. | [dä]     | da    | 'yes'        |
| 14. | [dà]     | da    | 'that'       |

### More Palatals:

| 1. | [nèprijatek]  | neprijatelj  | 'enemy'      |
|----|---------------|--------------|--------------|
| 2. | [kni?ʒɛvnɔst] | kniježevnost | 'literature' |
| 3. | [göspədʒa]    | gospoda      | 'Mrs.'       |
| 4. | [kt∫ëvka]     | kćerka       | 'daughter'   |
| 5. | [příkav]      | prljav       | 'dirty'      |
| 6. | [sîvṛtʃak]    | cvrčak       | 'cricket'    |

## References:

Benson, Morton 1971. Serbocroatian-English Dictionary. University of

Pennsylvania Press.
Campbell, George L. 1991. Compendium of the World's Languages. New York: Routledge Press.